

Subject card

Subject name and code	Specialist vocabulary - Swedish, PG_00144561						
Field of study	Scandinavian Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2024/2025		
Education level	postgraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	1	Language of instruction			Swedish Swedish and Polish language.		
Semester of study	1	ECTS credits			4.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Instytut Skandynawistyki i Fennistyki -> Faculty of Languages						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		mgr Barbara Kuczmarska-Urbaniak				
	Teachers		mgr Barbara Kuczmarska-Urbaniak				
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
	Additional information: Text analysis with discussion Group work Lexical exercises, individual work						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		68.0	100
Subject objectives	The aim of the course is to prepare students to translate specialized texts by developing a vocabulary specific to selected fields. The course also aims to raise students' awareness of difficulties and pitfalls associated with the translation process and its reception, as well as to indicate the correct ways of searching for and selecting appropriate terminology.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[SKANMU2_K04] Is ready to uphold the work ethic of a translator.	The student stands out for their dedication and high level of professionalism in the field of translation. They also possess advanced interpretative skills and the ability to effectively convey content in various languages, using specialized vocabulary.	[SK2] presentation/project/paper/report [SK3] text preparation/written work [SK4] test/exam - oral or written [SK6] demonstration of practical skills
	[SKANMU2_K05] Is ready to take on the role of a responsible employee in companies that require knowledge of Nordic languages.	The student is fully prepared to take on the role of an employee in a company requiring knowledge of Nordic languages. They have highly developed intercultural communication skills and show a willingness to expand their professional horizons in the area of Nordic job markets.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK2] presentation/project/paper/report [SK6] demonstration of practical skills [SK8] observation of student's independent or team work
	[SKANMU2_U01] Proficient in Polish as well as selected Nordic languages, capable of searching for, analyzing, evaluating, selecting, and integrating information from various sources, and formulating critical judgments based on literary, cultural, political, and social relations.	Using Swedish language the student is able to search, analyze and evaluate specialized vocabulary from various fields.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU8] observation of student's independent or team work
	[SKANMU2_W01] Proficient in the terminology of the following disciplines at an advanced level: literary studies, linguistics, cultural and religious studies, social communication and media studies, political science, and administration – in Polish or selected Nordic languages.	The student is familiar with advanced specialized terminology - in areas such as construction, medicine, law - in the Swedish language.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/report [SW3] text preparation/written work
	[SKANMU2_U04] Understands the need for lifelong learning regarding literature, culture, language, and societies of the Nordic countries, and is also capable of initiating and organizing the learning process for others.	The student develops analytical thinking skills and critical evaluation of information related to the literature, culture, language, and societies of the Nordic countries. Additionally, they are able to effectively encourage others to learn and actively coordinate activities aimed at acquiring new knowledge.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU5] implementation of a problem task [SU8] observation of student's independent or team work
[SKANMU2_U11] Is able to collaborate and work in a group, assuming various roles within it.	The student has the ability to solve problems in a team, communicates effectively, and uses negotiation techniques within the group.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU5] implementation of a problem task [SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work	
Subject contents	Advanced vocabulary expanding exercises in Swedish language. Specialized vocabulary from selected fields: for example construction, medicine, law and administration, tax law, economy and finance.		
Prerequisites and co-requisites	Level of proficiency in Swedish language - B2.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	preparation and presentation of a glossary in a selected field	51.0%	30.0%
	partial tests	51.0%	60.0%
	active participation in classes	80.0%	10.0%

Recommended reading	Basic literature	Basic literature: <ul style="list-style-type: none"> • Dzierżanowska Halina, Przekład tekstów nieliterackich: na przykładzie języka angielskiego, [Wyd. 2]. Warszawa 1990. • Ekonomisk ordbok: 11språk, [Stockholm 2004]. Garlén C., Sundberg G., • Handbok i svenska som andra språk, [Stockholm 2008]. Juridik för tolkar, Stockholm [2000] TÖI. • Voellnagel Andrzej, Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa 1998. Werner T., • Medicinsk svenska, handbok för utländska läkare, Lund, 2018.
	Supplementary literature	Supplementary literature: <ul style="list-style-type: none"> • Juridik till vardags: en praktisk handbok, Stockholm 1993. Juridiska termer [w:] Alvstam C.I., Praktisk affärsjuridik, 3 uppl., [Stockholm 1991], s. 419- 426. • Kamiński P., Przewodnik sądowy po procedurach, Lexis Nexis, Warszawa, 2009. • Medicinsk ordbok: 11 språk, [Stockholm 2004]. • Teknisk ordbok: 11 språk, [Stockholm 2004].
	eResources addresses	Podstawowe http://www.svenskaakademien.se/ordlista - A list of current words in swedish. http://www.synonymer.se - Swedish dictionary of synonyms. http://www.sjp.pl - Polish language dictionary Adresy na platformie eNauczanie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Text analysis with discussion, group work, lexical exercises, individual work. Please prepare and present a glossary in a selected field.	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.